

## GUÍA PARA CORREGIR ADAPTADO PARA DISLÉXICOS

Traducido de un documento elaborado por M. GRANT 2012. [www.HumansNotRobots.co.uk](http://www.HumansNotRobots.co.uk)

*La dislexia, una Dificultad Específica del Aprendizaje (DEA), es un término que se usa para referirse a los alumnos que suelen presentar grandes diferencias de nivel entre sus puntos fuertes y sus puntos débiles en el aprendizaje, comparados con el resto de sus compañeros en el aula. A menudo tienen un perfil de aprendizaje con “picos” o altibajos que incluyen una notable discrepancia entre su Cuota de Inteligencia (CI) y sus habilidades en la lectura y escritura.*

*Normalmente son alumnos que han asistido a la escuela varios años sin haber sido detectado sus dificultades específicas para el aprendizaje, y como consecuencia su respuesta a la escuela es o bien querer distanciarse de ciertos aspectos del aprendizaje o bien desarrollar sus propias estrategias de adaptación.*

Normalmente, los alumnos con dificultades producidas por la dislexia tendrán los siguientes rasgos.

1. **Redacciones y su organización.** Suelen sentirse más a gusto hablando para expresar sus ideas antes que ponerse a escribir en una redacción. La investigación científica ha demostrado que los estudiantes disléxicos suelen pensar de modo holístico y no de forma lineal. Es decir, piensan de una forma global, viendo una idea o situación en su totalidad, como una gran foto, lo cual es difícil para pasar a palabras que son secuenciales y lineales por su naturaleza, y requiere fragmentar las ideas en partes.

Por lo tanto, al evaluar sus conocimientos y comprensión de las materias se recomienda:

- **Observar de cerca la expresión oral de sus ideas y su trabajo práctico en clase.**

- **Animar a los estudiantes a planificar sus redacciones antes de escribir, usando técnicas visuales como mapas mentales, gráficos o diagramas de flujo de ideas.**

Estos apuntes previos pueden tenerse en cuenta cuanto se está corrigiendo textos más extensos.

- **El profesor puede considerar corregir con bolígrafos de diferentes colores para diferentes aspectos del aprendizaje** – un color para corregir el trabajo del alumno cuando expresa sus conocimientos y comprensión de la materia, pero otro color para comentar su expresión escrita.
- **Bolígrafos fosforescentes pueden usarse** para marcar las partes del texto que deberían estar unidos.

2. **Velocidad de Procesamiento y Producción:** Estos alumnos suelen tardar más que otros al escribir debido al gran esfuerzo físico de escribir a mano, tener que recordar la ortografía correcta, además de no ser capaces de organizar sus pensamientos de forma que sea lineal o secuencial en el tiempo. Se puede los siguientes métodos como un sistema de apoyo para controlar el límite de tiempo y para vigilar su progreso y acumular pruebas para las evaluaciones de calificación o exámenes:

- **Discretamente dar al alumno hasta un 25% más de tiempo** por medio de un sistema acordado de antemano, y así el alumno puede “pulir los detalles” y acabar el examen en la clase que sigue a la prueba de evaluación.
- **Crear un sistema donde el alumno pone una señal-** como un asterisco en el margen del texto - donde dejó de escribir en esa prueba cuando acabó el tiempo asignado a ese examen.

3. **Ortografía:** Probablemente son alumnos que tiene mayor dificultad con la ortografía. Serán conscientes de esta dificultad y una crítica generalizada en esta área de dificultad tendrá un impacto negativo. Una forma más constructiva de abordar el tema sería:
  - **Destacar con fosforescentes tres errores similares** en la ortografía de sus redacciones ( prefijos, sufijos, plurales, etc.)
  - Si no hay errores similares o palabras “raras” por su ortografía, **destaca las tres ortografías más importantes** – palabras de uso frecuente o que son palabra específicamente usadas para esa materia.
  
4. **Redacción/ Caligrafía:** Frecuentemente los alumnos disléxicos tiene problemas con la caligrafía, la estructura de las frases y los signos de puntuación. Igual que con la ortografía, estos alumnos son conscientes de sus dificultades y criticas generalizadas con respecto a esta área de resultará en efectos negativos. Es más constructivo :
  - **Dar consejos específicos y sencillos para mejorar**, por ejemplo, “intenta escribir siguiendo los renglones”.
  - **Discretamente permite que las redacciones sean escritas en un ordenador.**
  - **Permitir el uso de alguien que escriba a mano una parte o todo para el alumno**, siempre que se haga fuera de la vista del resto de la clase.
  - En un momento discreto, **pide que lean aquellas partes de su redacción que sean especialmente ilegibles.**
  
5. **Repasar los borradores de redacciones.** Estos alumnos suelen tener una clara idea de qué deseaban expresar y normalmente saben “pulir los detalles” cuando repasan sus borradores. También pueden escribir

frases excesivamente largas y poco precisas. Es muy laboriosa para estos alumnos darse cuenta ellos mismos que sus ideas no están expresadas por escrito con toda la precisión o los detalles que ellos pensaban.

- Busca tiempo para una conversación educativa en la cual pueden leer su redacción con un profesor o mentor- y se pueden colocar post-it en el texto para señalar información que falta.
- Vea las página 5-7 para ejemplos
- Vea las páginas 8-10 para el glosario de términos claves de la lecto-escritura.

**Ejemplo A.**

27/ 9/11

Hombre escorpión.

C/ Escorpión 43

Castro verde

España

Estimado sr alcalde,

Escribo esta carta para decir le que me gustaría tener el puesto de súper héroe. Yo sería bueno en este puesto por barias razones.

**Primero** soy valiente y fuerte!!

**Segundo**, puedo disparar rallos lacer de mis ojos y puedo subir muros altos.

**Tercero** tengo la cola de un escorpión.

**Por último**, salve a una mujeres de un murciélago gigante.

En conclusión, ¡ soy el mejor súper héroe en la ciudad!

Atentamente,

El Hombre escorpión.

**Azul:** Bien! Has usado los adverbios para empezar frases. Me encanta que tu carta tiene la estructura correcta.

**Rosa:** Muy buenas ideas Clara. Tus ideas de súper poderes son originales. Das ejemplos buenos de tu experiencia.

**Mejora tu expresión escrita si:**

\*relees las frases señaladas en verde. ¿suenan bien?

\* mira las palabras subrayadas, ¿debes cambiar alguna letra como v/ b, ll/y, s/c? ¿faltan mayúsculas?

Esta alumna tiene baja autoestima por sus problemas de lecto-escritura en el pasado. Por esto se corrige el texto poniendo los comentarios en un post-it u hoja separada que sirve de marca páginas del cuaderno de redacciones.

Los alumnos prefieren estas correcciones en un post-it / hoja aparte porque se puede leer y guardar aparte. La critica “negativa” no queda de forma permanente en la redacción a la vista de todos.

**Ejemplo B:**

**Kes. Un Nuevo Capítulo.**

- Billy Co y Va a Kes pero entonces Billy buleve a la jaula para limpiar todo.
- Y entonces el ijo bio un torso de eirba y lo dio patada pero entonces algo grito y el lo miro y hvia un Kes asique Jud (mata) mato el pequeño.
- Y ellos vivieron felices para sempre.
- Después de 3 meses.
- Billy tiene un trabajo y esta con su mujer y un nino. Él trabaja una obra su mujer no trabaja y su ijo va a la misma escuela donde el estudió

**Rosa:** Excelente esfuerzo Roberto. Tienes una idea muy original que Jud quizás mató al kestrel equivocado – o era un engaño para que Billy pensara que estaba muerto el Kes? Después repasaremos tu esquema de ideas para ver qué detalles se pueden añadir.

**Azul:** Me gustó ver tu uso de párrafos. En general tienes buen uso de signos de puntuación.

**Mejora tu expresión si:** repasas las palabras subrayadas con tu lista de palabras más comunes.

- **Con respecto a este alumno ¿ qué aspectos debían ser comentados?**
- Este alumno tenía problemas de aprendizaje por tener una lengua materna diferente, además de tener dificultades propias de la dislexia. Algunos dificultades gramaticales se deben a no conocer bien el idioma porque no es su lengua materna. Estos puntos relativos al idioma deben ser tratados con actividades en clase para practicar su nuevo idioma.
- En este caso, el profesor animó al alumno a volver a mirar sus apuntes de planificación de su redacción ya que los apuntes estaban mejor organizados y detallados que esta redacción, la cuál fue escrito con prisas. El alumno pidió permiso para escribir su versión final con el ordenador. De hecho, así tenía una segunda oportunidad para mejorar su nota.
- Este alumno tiene una libreta con las ortografías/ palabras más comunes para consultar dudas y autocorregir su ortografía como parte de sus hábitos de estudio.

**Ejemplo C.****El día que conocí a una bruja**

Una mañana soeada habían 4 niños que se llamaban Juan, Lucas, Ber Nardo y Miguel. Ellos estaba jugar do en el parque. David gritó a Bernardo ¿Puedo jugar con tigo”.

Claro que sí” gritó Bernardo. Derrepente unas mujer enfadada vino hacia mi y “Qué haces aqui” dijo riendo la vieja enfadada.

David dio una patada al balón de futbol. Fuimos a coger el balón fuimos oímos un ruidoso en el jardín. El bal rompió la ventana de un invernadero del jardín. La bruja cero la puerta la bruja gitro nosotros que “Que haces en mi jardín”

Rosa: Muy bien Miguel, has escrito una situación muy real que podría haber escrito el autor Roald Dahl en su cuento. ¿Está el parque cerca de algún jardín?

Me gustó tu uso de comillas para los diálogos y el adverbio para empezar una frase.

Verde: Me gustó ver tu uso de párrafos. En general tienes buen uso de signos de puntuación.

Mejora tu expresión si: repasas las palabras subrayadas con tu lista de palabras más comunes.

- Estudiantes con dificultades por la dislexia pueden encontrar muy laborioso escribir a mano, produciéndoles estrés y cansancio. Mientras se esfuerzan para ordenar sus ideas, elegir la palabra adecuada, usar la ortografía correcta y simplemente “realizar la tarea” en el tiempo estipulado, otras cuestiones se dejan en el camino. Un hábito que suele olvidarse es el uso de los signos de puntuación.
- Como consecuencia, se debe revisar y re-explicar el uso de los signos de puntuación. Debe ser enseñado no solamente por el profesor de Lengua / apoyo lingüístico , ya que el alumno podría pensar que el uso de signos de puntuación es “algo solo de clase de Lengua”.
- En este ejemplo, el alumno se le pide que re-examine su trabajo y que pida una segunda opinión de un compañero de clase de su confianza. Así el profesor puede dirigir más atención a otros aspectos de la redacción en sus comentarios de corrección.

**Glosario de Términos de Lecto-escritura.**

<p><b>Orden de letras.</b> Inversión de letras</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Un rasgo típicamente disléxico es invertir las letras , por ejemplo, “b” por la “d” o la “p” – y cambiar otras como la “m” por la “w”. Ocurre a menudo cuando el alumno está cansado o trabajando con prisa por un límite de tiempo.</li> <li>❖ Cuando deben trabajar con prisa dentro de un límite de tiempo, suele haber errores de “ lo de detrás va delante”, por ejemplo “fuente” se cambia a “feunte” o “toalla” pasa a “taolla”, etc.</li> <li>❖ Se pueden corregir estos errores verbalmente mejor que si se señalan todas en las redacciones. Si estos errores no alteran el significado general o comprensión del texto, se pueden “ignorar estratégicamente” para prestar más atención a otros aspectos de la lecto-escritura.</li> </ul>
<p><b>Sílabas</b> Trozos de palabras.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Son los “bloques de sonido” o “golpes de sonido” en las palabras - por ejemplo, <b>ba / lón, a / ni / mal, au/ to / mó/ bil</b></li> <li>❖ Anima por sistema a los alumnos con dislexia a escuchar los bloques de sonidos que forman las palabras para así mejorar su ortografía y tener una buena estrategia de “auto-corrección”.</li> </ul>
<p><b>Palabras visuales.</b> Formas extrañas y difíciles de palabras.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Son las típicas palabras que no se pueden oír todas las partes. Deben memorizar la imagen visual de la palabra al ver su forma global y aprender ciertos patrones/ rasgos que tienen – especialmente letras mudas, prefijos y sufijos. Por ejemplo : <b>feliz / felicidad, ola / hola.</b></li> <li>❖ Debido a sus habilidades limitadas de conciencia fonológica, los disléxicos confían en su memoria visual para muchas palabras que se escriben tal como suenan. Sin embargo, si se les llena la memoria visual en poco tiempo, puede impedir que avancen en su ortografía .</li> <li>❖ Otro error común de la dependencia de la memoria visual es no saber diferenciar homófonos, por ejemplo, <b>allí/ ahí, el/ él, echo /hecho</b>, etc.</li> </ul>
<p><b>Combinaciones de vocales.</b> La parte central de palabras.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Se refiere a los diptongos o combinaciones de las vocales ( a,e,i,o,u) que forman sonidos básicos en las palabras, por ejemplo, <b>comedia, tierra, piojo, fuego, residuo, pausa, paisaje, feudo, peine, androide.</b></li> <li>❖ Los alumnos disléxicos a menudo confunden el orden de letras o usan diptongos inapropiadamente en palabras donde no se debe – como “<b>voi</b>” en vez de “<b>voy</b>”. Esto ocurre más si están trabajando con un límite de tiempo o con poca concentración ( es decir, cansados, distraídos, etc.)</li> </ul>

<p><b>Combinaciones de consonantes.</b> El principio y final de palabras.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ La combinación de consonantes pueden producir un sonido típico de esa combinación determinada. Estas combinaciones suelen aparecer al principio y final de las palabras.</li> <li>❖ En algunas combinaciones se pueden oír las letras por separado, y así deletrear mejor como estas combinaciones: <b>pr</b> emio, <b>br</b> azo, <b>fl</b> aca. Pero otros deben aprenderse con la memoria visual como son: <b>ch</b> opo, <b>ll</b> ama, pe <b>rr</b> o</li> </ul>
<p><b>Sustantivos</b> o nombres</p> <p><b>Adjetivos</b> o palabras descriptores</p> <p><b>Verbos</b> o acciones</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Los alumnos disléxicos necesitan esforzarse a menudo para elegir la palabra adecuada y pueden sentirse “bloqueados” a la hora de escribir.</li> <li>❖ Cuando escriben con un límite de tiempo pueden elegir por error palabras incorrectas debido a un sonido parecido, por ejemplo <b>“camisa”</b> en vez de <b>“camino”</b>.</li> <li>❖ Antes de escribir, crear una lista de palabras útiles con estos 3 tipos de palabras.(Sustantivos, adjetivos y verbos).</li> <li>❖ En las correcciones de redacciones, se debe preguntar al alumno “¿Qué otro adjetivo podrías usar en esta frase?” y así animarle a ser más valiente en el uso de adjetivos – algo que un disléxico a menudo sí saber usar muy bien en ejercicios orales o de audición.</li> </ul>
<p><b>Nexos</b>  Conectores</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Los nexos son palabras o frases cortas que sirven para unir dos partes de una oración, o bien para unir dos oraciones. Los nexos pueden cumplir una variedad de funciones:             <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ <i>Añadir información: y, además, es más, además de...</i></li> <li>✓ <i>Indicar momentos en el tiempo: después, mientras, antes, después, entonces...</i></li> <li>✓ <i>Señalar contraste de ideas: pero, sin embargo, aunque...</i></li> <li>✓ <i>Señalar una consecuencia lógica: así que, por lo tanto, por consiguiente, entonces...</i></li> <li>✓ <i>Dar una explicación: porque, con el objetivo de...</i></li> </ul> </li> <li>➤ Estudiantes con problemas de dislexia pueden depender excesivamente de los nexos “y”, “<b>asi que</b>”, o “<b>entonces</b>”. Al hacer correcciones de las redacciones, es útil preguntar al alumno “¿Qué otro nexo se podría usarse aquí?”</li> <li>➤ El esfuerzo de planear de antemano el uso de los nexos - por medio del uso de un glosario de palabras, un mapa mental o diagrama de flujo – hará que mejore la calidad de la redacción.</li> </ul>

<p><b>Oraciones subordinadas</b></p> <p>Secciones de las oraciones</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Las oraciones subordinadas se refieren a partes que forman oraciones complejas. Una estructura fácil de usar para enseñar esto es el diagrama <b><i>oración principal + oración subordinada</i></b>, es decir una frase básica unido a otra con información adicional..</li> <li>➤ Las oraciones pueden estar unidas por un nexo o por una coma. Al corregir las redacciones, puede ser útil fijarse en una frase sencilla y escribir un nexo tal como “ porque...” a lado de la frase para animar el alumno a usar nexos. Por ejemplo, <b><i>Debes usar gafas de protección en el laboratorio porque los productos químicos pueden salpicar y dañar tus ojos.</i></b></li> </ul>
<p><b>Adverbios de Inicio</b></p> <p>Palabras iniciales</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Un adverbio de inicio puede servir como el principio de una frase y/o párrafo.</li> <li>➤ Los adverbios pueden ayudar al alumno disléxico para organizar la estructura de su redacción: <b><i>En primer lugar, ...en segundo lugar...por último...</i></b></li> <li>➤ Los adverbios iniciales pueden mejorar el fluir de eventos y el estilo de la redacción: <b><i>Sorprendentemente, él le gritó... Curiosamente, descubrí que...</i></b></li> <li>➤ Estos adverbios se pueden usar para hacer un comentario constructivo de felicitación, en vez de señalar solamente los errores en las redacciones.</li> </ul>